



16.04.2014

B7-0388/2014 }  
B7-0409/2014 }  
B7-0411/2014 }  
B7-0412/2014 }  
B7-0414/2014 } RC1

## NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA

predložený v súlade s článkom 122 ods. 5 a článkom 110 ods. 4 rokovacieho poriadku

ktorý nahrádza návrhy skupín:

ECR (B7-0388/2014)  
PPE (B7-0409/2014)  
S&D (B7-0411/2014)  
ALDE (B7-0412/2014)  
Verts/ALE (B7-0414/2014)

o situácii v Severnej Kórei (Kórejskej ľudovodemokratickej republike)  
(2014/2696(RSP))

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Cristian Dan Preda, Herbert Reul, Bernd Posselt, Filip Kaczmarek, Tunne Kelam, Elena Băsescu, Monica Luisa Macovei, Eduard Kukan, Philippe Boulland, Jean Roatta, Roberta Angelilli, Petri Sarvamaa, Eija-Riitta Korhola, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Sari Essayah, Laima Liucija Andrikienė, Dubravka Šuica, Peter Šťastný, Csaba Sógor, Salvador Sedó i Alabart, Jarosław Leszek Wałęsa, Seán Kelly, László Tókéš, Bogusław Sonik**  
v mene skupiny PPE  
**Véronique De Keyser, Libor Rouček, Ana Gomes, Joanna Senyszyn, Richard Howitt, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Mitro Repo, Tonino Picula, George Sabin Cutaș, David Martin, Liisa Jaakonsaari, Antigoni Papadopoulou**

RC\1027619SK.doc

PE533.908v01-00 }  
PE534.886v01-00 }  
PE534.888v01-00 }  
PE534.889v01-00 }  
PE534.891v01-00 } RC1

v mene skupiny S&D

**Jelko Kacin, Marietje Schaake, Alexander Graf Lambsdorff, Sarah Ludford,  
Louis Michel, Leonidas Donskis, Phil Bennion, Graham Watson,  
Izaskun Bilbao Barandica, Kristiina Ojuland, Hannu Takkula,  
Ramon Tremosa i Balcells, Johannes Cornelis van Baalen, Robert Rochefort,  
Marielle de Sarnez**

v mene skupiny ALDE

**Gerald Häfner, Barbara Lochbihler, Nicole Kiil-Nielsen, Tarja Cronberg,  
Raül Romeva i Rueda**

v mene skupiny Verts/ALE

**Charles Tannock**

v mene skupiny ECR

RC\1027619SK.doc

PE533.908v01-00 }  
PE534.886v01-00 }  
PE534.888v01-00 }  
PE534.889v01-00 }  
PE534.891v01-00 } RC1

**SK**

**Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Severnej Kórei (Kórejskej ľudovodemokratickej republike)  
(2014/2696(RSP))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, Dohovor o právach dieťaťa a Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien, ktorých zmluvnou stranou je aj Kórejská ľudovodemokratická republika (KLDR),
  - so zreteľom na Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu z roku 1984,
  - so zreteľom na svoje uznesenia zo 14. marca 2013 o jadrovej hrozbe a ľudských právach v Kórejskej ľudovodemokratickej republike<sup>1</sup>, z 24. mája 2012 o situácii severokórejských utečencov<sup>2</sup> a z 8. júla 2010 o Severnej Kórei<sup>3</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenia hovorca podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku Catherine Ashtonovej z 19. augusta 2013 o nedávnych dohodách oboch kórejských štátov a z 5. júna 2013 o vyhostení deviatich Severokórejčanov z Laosu a na vyhlásenie Catherine Ashtonovej z 13. marca 2013 o jadrovej hrozbe a ľudských právach v Severnej Kórei,
  - so zreteľom na vyhlásenie KLDR z 13. marca 2013, že skončila prímerie z roku 1953 a „nie je obmedzovaná vyhlásením Severnej a Južnej Kórey o neútočení“;
  - so zreteľom na rezolúcie Rady OSN pre ľudské práva z 26. marca 2014 a 21. marca 2013 a rezolúciu Valného zhromaždenia OSN z 18. decembra 2013 o situácii v oblasti ľudských práv v Kórejskej ľudovodemokratickej republike,
  - so zreteľom na vyšetrovaciu komisiu pre ľudské práva v Kórejskej ľudovodemokratickej republike, ktorú 21. marca 2013 zriadila Rada OSN pre ľudské práva,
  - so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže vyšetrovacia komisia OSN vyšetruovala „systematické, rozsiahle a vážne porušovanie ľudských práv“ v Severnej Kórei a 7. februára 2014 o tom vydala správu;
- B. keďže odborné, dôkladné a inkluzívne pracovné metódy uplatňované vyšetrovacou komisiou môžu slúžiť ako príklad pre prácu budúcich vyšetrovacích misií požadovaných Radou OSN pre ľudské práva, keď vlády odmietnu akúkoľvek spoluprácu, ako to je v prípade KLDR;
- C. keďže KLDR po zriadení vyšetrovacej komisie uviedla, že ju bude „úplne odmietat’ a nebrať

<sup>1</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0096.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 264 E, 13.9.2013, s. 94.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 351 E, 2.12.2011, s. 132.

do úvahy“, zamietla tejto komisii povolenie na návštevu krajiny a nijako s ňou nespolicupracovala; keďže režim KĽDR vo všeobecnosti nespolicupracuje s OSN a zamietol všetky rezolúcie Rady OSN pre ľudské práva a Valného zhromaždenia OSN o ľudských právach v Severnej Kórei; keďže režim nedokázal spolupracovať s osobitným spravodajcom OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v tejto krajine a odmietol akúkoľvek pomoc vysokej komisárky OSN pre ľudské práva;

- D. keďže dialóg v oblasti ľudských práv medzi EÚ a KĽDR bol prerušený zo strany KĽDR v roku 2003;
- E. keďže vyšetrovacia komisia dospela k záveru, že „KĽDR sa dopúšťala a dopúšťa systematického, rozsiahleho a hrubého porušovania ľudských práv a v mnohých prípadoch zistené porušenia predstavujú zločiny proti ľudskosti na základe štátnych politik“ a nemajú „v súčasnom svete žiadnu obdobu“;
- F. keďže tieto zločiny proti ľudskosti zahŕňajú vyhladzovanie, vraždy, zotročovanie, mučenie, väznenie, znásilnenia, nútené potraty a iné druhy sexuálneho násillia, prenasledovanie z politických dôvodov a na základe náboženstva, rasy a pohlavia, násillné presuny obyvateľstva, nedobrovoľné zmiznutie osôb a neľudské činy, ktoré zámerne spôsobujú dlhotrvajúce hladovanie; keďže k týmto zločinom proti ľudskosti v KĽDR dochádza, pretože sa naďalej zachovávajú politiky, inštitúcie a formy beztriestnosti;
- G. keďže vyšetrovacia komisia vo svojej správe dospela k záveru, že „nevýslovné ukrutnosti“, ktoré boli spáchané na státisícoch minulých a súčasných väzňov vo väzenských táborech, „sa podobajú na hrôzy táborov zriadených totalitnými štátmi počas dvadsiateho storočia“;
- H. keďže zo správy vyplýva, že v KĽDR si štát nárokuje absolútnu kontrolu nad každým aspektom života svojich občanov a absolútny monopol na informácie, pohyb vnútri aj mimo krajiny a spoločenský život (triedny systém songbun);
- I. keďže vláda dokonca ešte rozširuje svoje represívne činy nad rámec štátnych hraníc, a to systematickými únosmi a odmietnutím repatriácie viac ako 200 000 ľudí z iných krajín, z ktorých mnohí sa následne stali obeťou nedobrovoľného zmiznutia;
- J. keďže diskriminácia a násillie voči ženám – vrátane verejného bitia a sexuálnych útokov proti ženám zo strany verejných činiteľov – sú široko rozšírené; keďže ženy a dievčatá sú ľahko vystavované obchodovaniu s ľuďmi a nútenej sexuálnej práci;
1. s veľkým znepokojením berie na vedomie zistenia vyšetrovacej komisie OSN a podporuje jej odporúčania;
  2. opätovne zdôrazňuje svoje dôrazné odsúdenie desaťročia trvajúcej štátnej represie vykonávanej systematickým spôsobom súčasnými aj minulými najvyššími predstaviteľmi KĽDR a jej administratívou a vyzýva KĽDR, aby okamžite ukončila vážne, rozsiahle a systematické porušovanie ľudských práv páchané na vlastných občanoch;
  3. zdôrazňuje skutočnosť, že k opísaným porušovaniam, z ktorých mnohé sú zločinmi proti ľudskosti, dochádza už príliš dlho, zatiaľ čo ich pozoruje medzinárodné spoločenstvo, a

vyzýva členské štáty EÚ a všetkých členov Valného zhromaždenia OSN, aby otázku utrpenia obyvateľov Severnej Kórey posunuli do popredia politického programu a aby zabezpečili, že odporúčania vyšetrovacej komisie sa budú realizovať;

4. je presvedčený, že nastal čas, aby medzinárodné spoločenstvo prijalo konkrétne kroky na ukončenie beztretnosti páchatel'ov; žiada, aby tí, ktorí sú najviac zodpovední za zločiny proti ľudskosti spáchané v KĽDR, boli braní na zodpovednosť, postavení pred Medzinárodný trestný súd a podrobení cieľným sankciám;
5. žiada Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), aby zabezpečila, že vykonávanie odporúčaní vyšetrovacej komisie bude stálym bodom programu dialógov o ľudských právach a ďalších stretnutí s tretími krajinami, najmä dialógov s Ruskom a Čínou; ďalej žiada ESVČ a osobitného zástupcu EÚ pre ľudské práva, aby zabezpečili, že všetci vyslanci ESVČ budú informovaní o správe vyšetrovacej komisie a pochopia, že ich úlohou je zaistiť celosvetovú podporu pre akcie Bezpečnostnej rady OSN, ako odporúča vyšetrovacia komisia;
6. vyzýva vládu KĽDR, aby si splnila svoje povinnosti v rámci nástrojov v oblasti ľudských práv, ktorých je zmluvným partnerom, a aby plne spolupracovala s humanitárnymi organizáciami, nezávislými pozorovateľmi dodržiavania ľudských práv a osobitným spravodajcom OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v KĽDR, okrem iného zabezpečením prístupu do krajiny;
7. vyzýva ESVČ a členské štáty, aby podporovali vysokú komisárku OSN pre ľudské práva pri vytváraní osobitných štruktúr na zabezpečenie zodpovednosti za spáchané zločiny, a to prostredníctvom ďalšieho zhromažďovania dôkazov a dokumentácie;
8. vyzýva KĽDR, aby okamžite a s konečnou platnosťou ukončila verejné a tajné popravy a zrušila trest smrti; ďalej vyzýva KĽDR, aby ukončila mimosúdne vraždy, nedobrovoľné zmiznutia a kolektívne trestanie, uzavrela všetky väzenské tábory, prepustila politických väzňov a povolila svojim občanom slobodne cestovať v rámci aj mimo krajiny; vyzýva KĽDR, aby umožňovala slobodu prejavu a slobodu tlače pre domáce aj medzinárodné médiá, ako aj necenzurovaný prístup svojich občanov k internetu;
9. naliehavo vyzýva vládu KĽDR, aby odovzdala všetky informácie o štátnych príslušníkoch tretích krajín, v prípade ktorých existuje podozrenie, že ich počas posledných desaťročí uniesli severokórejskí štátni agenti, a aby okamžite vrátila tie unesené osoby, ktoré sú stále zadržované, do ich domovských krajín;
10. vyjadruje mimoriadne znepokojenie v súvislosti s naďalej vážnou situáciou týkajúcou sa výživy v tejto krajine a jej vplyvu na hospodárske, sociálne a kultúrne práva obyvateľov; vyzýva Komisiu, aby zachovala súčasné programy humanitárnej pomoci a komunikačné kanály s KĽDR a aby zaistila bezpečné poskytovanie takejto pomoci cieľným skupinám obyvateľstva; vyzýva orgány KĽDR, aby zabezpečili všetkým občanom prístup k potravinovej a humanitárnej pomoci podľa potrieb, a to v súlade s humanitárnymi zásadami; ďalej vyzýva KĽDR, aby investovala svoje zdroje do zlepšovania nevyhovujúcich životných podmienok ľudí namiesto ďalšieho budovania svojho vojenského arzenálu a jadrového programu;

11. vyzýva všetkých členov OSN, a najmä Čínsku ľudovú republiku, aby poskytli pomoc severokórejským občanom, ktorým sa podarí utiecť z krajiny, tým, že im zaručia právo na pobyt, ako aj právnu ochranu a základné služby rovnocenné s tými, ktoré sú poskytované ich vlastným občanom, a aby – v každom prípade – upustili od akejkoľvek spolupráce s administratívou KĽDR, pokiaľ ide o vydanie alebo repatriáciu severokórejských občanov;
12. víta všetky humanitárne projekty oboch Kórei, napríklad stretnutia rozdelených rodín z Južnej a zo Severnej Kórey, ktoré konkrétne uľahčia utrpenie obyvateľstva, a vyzýva obe vlády, aby zvýšili počet iniciatív tohto druhu;
13. vyzýva OSN, ako to navrhuje vyšetrovacia komisia, aby zvolala politickú konferenciu na vysokej úrovni medzi stranami kórejskej vojny s cieľom dohodnúť konečné mierové riešenie vojny a ustanoviť postup pre zintenzívnenie spolupráce, a to napríklad na základe podobných princípov ako pri Helsinskom procese;
14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vláde KĽDR, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, osobitnému zástupcovi EÚ pre ľudské práva, parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, Rade OSN pre ľudské práva, členom vyšetrovacej komisie OSN pre ľudské práva v KĽDR vrátane osobitného spravodajcu, vláde a parlamentu Kórejskej republiky, vláde a parlamentu Ruskej federácie, vláde a parlamentu Japonska a vláde Čínskej ľudovej republiky.